



CONTRATTO DI LOCAZIONE PER UNITA' DA DIPORTO

Redatto in collaborazione con A.I.N.U.D. Associazione Italiana Noleggio Unità da Diporto
 Testo conforme a quello approvato C.C.I.A.A. di Catania con delibera n°423 del 05/10/95

BAREBOAT CHARTER PARTY

This charter party correspond to the one approved by Catania Chamber o Commerce on 05/10/95

Tra la Ditta <i>By and betwen</i>							
Con sede <i>Andressed at</i>							
Partita I.V.A. <i>I.V.A. Code</i>		Iscritta al R.E.A. / R.I. di <i>registered in thea REA / RI of</i>					
In persona del legale rappresentante Sig. <i>As your rapresentant Mr.</i>			Nato a/il <i>Bom to/on</i>				
E residente a/in <i>And resident in</i>							
Qui di seguito definito "LOCATORE" - Hereinafter called the "LESSON"							
E il Sig. <i>And Mr.</i>		Nato al/il <i>Bom to/on</i>					
E residente a/in <i>And resident in</i>							
Codice fiscale N° <i>Code N°</i>		Documento di identità <i>Doc.confirming identity</i>					
Qui di seguito definito "CONDUTTORE" - Hereinafter called the "CHARTERER"							
Si conviene e si stipula quanto segue: L'Armatore dà in locazione/noleggio al Conduttore, che accetta, dichiarandola conforme alle proprie esigenze,							
Whereby it is agreed as follows: The Lessero agrees to let on bareboat charter to the Charterer, who agrees, declaring it suitable to his own necessities,							
L'Unità da diporto a <i>The</i>		Tipo/Mod. <i>Yacht Tipe</i>		Anno <i>Year</i>			
Denominata <i>Named</i>		Bandiera <i>Flag</i>		N° Immatricolazione <i>Registrered N°</i>			
Abilitata alla navigazione <i>Nallowed</i>		dalla costa con equipaggio minimo di persone <i>from coast with a minimum number of persons</i>					
Ed un numero massimo di persone a bordo pari a <i>And a maximum number of person allOowed on board</i>				Regolarmente assicurata con polizza full risk <i>Regolary Insured full risk</i>			
Regolarmente iscritta al R.U.D.L.N. di <i>R.U.D.L.N. Register of</i>				AI N° <i>N°</i>		---	
Il presente contratto a la durata di giorni <i>The yacht shall hired for a period of</i>				Al termine dei quali NON si intende rinnovato. <i>Days of the end which this contract shall NOT be renewed.</i>			
L'unità sarà consegnata al Conduttore presso il porto di <i>Charter boat delivered to the Charterer in the port of</i>				Il giorno <i>the</i>		Alle ore <i>at</i>	
L'unità sarà riconsegnata al locatore presso il porto di <i>Charter boat will be redelivered to the Lesson in the port</i>				Il giorno <i>the</i>		Alle ore <i>at</i>	
L'unità sarà utilizzata entro i limiti <i>Cruising area</i>							
Canone complessivo della locazione I.V.A. inclusa <i>The charter fee is agreed with V.A.T. in</i>				Euro :			
Canone corrisposto anticipatamente a titolo di caparra confirmatoria alla firma del presente contratto <i>The charter fee to be payed as follows as a down payment/deposit on the signing of this contract</i>							
50 %		Pari a <i>Equivalent to</i>		Euro :		Alla firma del presente contratto <i>On the signing of this contract</i>	
%		Pari a <i>Equivalent to</i>		Euro :		Entro e non oltre il <i>Whithin</i>	
50 %		A saldo pari a <i>Equivalent to</i>		Euro :		Entro e non oltre il <i>Whithin</i>	
Deposito cauzionale da versare in contanti e/o con carta di credito all'imbarco pari a <i>Securiry deposit to be payed in cash or credit card at embarkation equivalent to</i>						Euro :	
Comandante dell'unità per il periodo della locazione sarà il Sig. <i>Captain of the yacht, during the period of hiring, will be Mr.</i>							
Nato a/il <i>Bom at/on</i>		Residente a/in <i>resident</i>					
Patente nautica N° <i>Licenze n°</i>		Rilasciata da <i>Issued by</i>					
Valida sino al <i>Valid until</i>		Per la navigazione..mg. dalla costa <i>For navigation ..n.m. from the coast</i>		Certificato RTF.n° <i>RTF license n°</i>			

CONDIZIONI GENERALI DI CONTRATTO

1. PAGAMENTI

Il Conducente si impegna a corrispondere al Locatore tutte le somme sopra indicate nei termini pattuiti. Il mancato pagamento di una di esse o l'inosservanza dei relativi termini, produrrà la risoluzione di diritto del presente contratto, legittimando il Locatore a trattenere tutti i pagamenti ricevuti, salva ed impregiudicata la richiesta di un ulteriore risarcimento dei danni.

2. COMANDO DELL'UNITA'

Qualora il Conducente non fosse in possesso di patente nautica, ovvero questa non fosse sufficiente per il viaggio programmato, dovrà indicare il nome della persona che comanderà l'unità e che sottoscriverà essa pure il presente contratto, coassumendone i relativi obblighi. Il Locatore o il suo rappresentante ha diritto di richiedere al Comandante l'abilitazione al comando dell'unità valida per l'Italia. Ad insindacabile giudizio del Locatore o del suo rappresentante, ove le conoscenze e le capacità del Comandante non fossero ritenute sufficienti per la conduzione del tipo di unità locata, per la sicurezza delle persone o della barca, potrà essere proposta al Conducente -e a sue spese- la presenza a bordo di un Comandante di fiducia del Locatore; in caso di rifiuto del Conducente il contratto si intenderà risolto automaticamente e il Locatore potrà trattenere quanto ricevuto.

3. OBBLIGHI DEL CONDUTTORE E DEL COMANDANTE

Il Conducente e/o il Comandante sono tenuti ad usare l'unità con particolare diligenza, secondo le caratteristiche tecniche, esclusivamente per diporto, ed in conformità dell'impiego convenuto. Il Conducente ed il Comandante sono solidalmente responsabili per ogni violazione del presente contratto e si impegnano a tenere indenne il Locatore da qualsiasi richiesta, da chiunque avanzata, per qualsiasi fatto avvenuto nel periodo della locazione o in conseguenza della stessa.

4. CONSEGNA ED INDICAZIONI D'USO

Il Locatore deve consegnare l'unità nel giorno ed ora stabiliti nel presente contratto, in stato di navigabilità, con le relative pertinenze, completa di accessori, equipaggiamenti, dotazioni di sicurezza, munita dei documenti necessari per la navigazione e debitamente assicurata con polizza R.C. verso terzi e polizza corpi per perdita totale e parziale. Il Locatore fornirà al Conducente una lista di inventario completa e questi, sottoscrivendola, confermerà di avere ricevuto l'unità con tutti gli accessori regolamentari e quant'altro di dotazione. Contestazioni successive alla consegna non saranno accettate. Il tempo che il Locatore o chi per lui impiegherà per chiarire al Conducente le modalità d'uso dell'unità, rientra nel periodo di locazione.

5. RITARDO NELLA CONSEGNA

Se per qualsiasi motivo il Locatore non potesse consegnare l'unità locata, avrà la possibilità di consegnarne un'altra di analoghe caratteristiche, entro 48 ore con obbligo di rimborsare il Conducente della relativa quota giornaliera di locazione non goduta. Qualora il ritardo si protrasse oltre il periodo suddetto, per fatto non imputabile al Locatore, sarà facoltà del Conducente di confermare la locazione avendo diritto al rimborso della quota di canone non goduta o di rinunciare alla stessa pretendendo l'intera restituzione del corrispettivo con gli interessi, ma senza alcun diritto al risarcimento dei danni. Tale rinuncia dovrà essere nota al Locatore per iscritto entro 24 ore ed il contratto si intenderà risolto.

6. USO CONVENUTO -LIMITI E DIVIETI

Il Conducente ed il Comandante si obbligano ad usare l'unità esclusivamente per diporto, tra porti ed approdi sicuri e buoni, ove l'unità possa entrare, permanere ed uscire in completa sicurezza (sempre galleggiante) e si impegnano a non utilizzarla per il trasporto di merci, passeggeri e qualsiasi tipo di commercio. Il Conducente e/o il Comandante inoltre si

impegnano a : a) rispettare il numero minimo delle persone componenti l'equipaggio, nonché il numero massimo delle persone trasportabili; b) usare l'unità esclusivamente nell'area definita dal presente contratto, non lasciare le acque territoriali italiane senza l'autorizzazione del Locatore; c) ottenere consenso scritto del Locatore o di un suo rappresentante per partecipare a regate o a competizioni nautiche di ogni genere; d) non chiedere di essere rimorchiato o rimorchiare altre unità se non in caso di assoluta emergenza; e) rispettare le leggi del paese ospitante, le normative riguardanti le dichiarazioni di dogana, le disposizioni delle autorità portuali, doganali, sanitarie e le norme di pesca anche subacquea; f) prestare ascolto all'autorità portuale quando vieti la navigazione per qualsiasi motivo; inoltre, si impegnano a non uscire dal porto ovvero a rientrare subito nel porto più vicino, o riparo sufficientemente sicuro per ancorare, qualora fossero in mare aperto, se le condizioni del mare e del vento superano o si prevede che superino forza 5 o le condizioni dell'unità e/o dell'equipaggio siano tali da compromettere la sicurezza; g) ormeggiare l'unità davanti la costa in posizione sicura e non lasciarla mai senza controllo; h) non dare lezioni di navigazione pratica; i) non tenere alcun animale a bordo; l) riportare sul giornale di bordo arrivi e partenze dai porti, condizioni atmosferiche, ore di motore effettuate, danni, riparazioni, etc.; m) non navigare in zone pericolose in conseguenza di guerre, ostilità, operazioni militari, rivoluzioni, moti civili e nelle zone dove è interdetta la navigazione, tenendo presente che in tali casi l'assicurazione non è operante; n) non tenere a bordo armi e/o sostanze stupefacenti, anche per uso personale.

7. MANUTENZIONE DELL'UNITA'

La manutenzione ordinaria dell'unità locata è a carico del Conducente il quale si impegna a curarla tenendo in ordine gli accessori ed effettuando gli usuali lavori di pulizia dell'imbarcazione e manutenzione quali ad esempio cambio dell'olio, cura del motore, delle batterie, dei winches, delle vele etc. Durante il periodo della locazione le spese relative alle riparazioni dovute a forza maggiore o al logorio per l'uso normale dell'unità secondo l'impegno convenuto saranno anticipate dal Conducente e rimborsate a fine locazione.

8. SPESE CORRENTI

Sono a carico del Conducente le spese relative all'uso ed ai consumi dell'unità per il periodo di locazione ed in particolare carburante, olio di lubrificazione, acqua, elettricità, spese di diritti portuali, doganali, di ancoraggio ed ormeggio anche in porti privati, nonché le spese conseguenti all'utilizzo delle apparecchiature radiotelefoniche di bordo ed inoltre le eventuali sanzioni pecuniarie ed amministrative. L'ammontare delle spese non ancora quantificate entro il termine della locazione dovrà essere pagato dal Conducente a seguito di stima insindacabile del Locatore e da questi successivamente documentato.

9. DANNI, AVARIE, INCIDENTI, RIPARAZIONI

E' fatto obbligo al Conducente di comunicare al Locatore tutte le avarie e gli incidenti inviando entro 24 ore dal loro verificarsi un dettagliato rapporto scritto, anche a mezzo fax. Il Conducente potrà proseguire la navigazione solo se ciò non comporterà aggravamento del danno, né pericoli per le persone e per l'unità. Tutte le riparazioni dovranno essere preventivamente autorizzate per iscritto, anche per il costo, dal Locatore o dal suo rappresentante e saranno anticipate dal Conducente, al quale saranno rimborsate, solo se preventivamente autorizzate. Qualora l'unità, senza responsabilità del Conducente, subisca un'avarìa o qualsiasi altro impedimento che ne pregiudichi la ragionevole utilizzazione per un periodo superiore alle 48 ore consecutive dal possibile intervento se in acque italiane, o 72 ore se in acque estere, il Locatore sarà tenuto a rimborsare il corrispettivo giornaliero della locazione non goduta, senza che il Conducente possa

vantare alcun diritto per ulteriori danni. Ove il tempo per le riparazioni eccedesse le 96 ore il Conduttore avrà diritto a recedere dal contratto con effetto dal momento del verificarsi della avaria, ottenendo la restituzione del corrispettivo giornaliero del periodo di locazione non goduto. Compatibilmente con le esigenze organizzative del Locatore, ed a sua esclusiva discrezione, il Conduttore potrà prolungare il periodo di locazione oltre il termine previsto, recuperando i giorni di avaria. Nel caso in cui si rendessero necessarie riparazioni a spese del Conduttore, questi dovrà effettuarle prima della riconsegna o comunque dovrà indennizzare il Locatore per il tempo, necessario alla esecuzione delle stesse, che risultasse eccedente la durata del contratto di locazione, salvo ed impregiudicato il risarcimento del maggior danno subito dal Locatore.

10. RICONSEGNA ED OSSERVANZA DEI TERMINI

Il Conduttore e/o il Comandante si impegnano a riconsegnare puntualmente l'unità nel termine e nel porto prefissato, libera da ogni e qualsiasi obbligazione contratta durante il periodo di locazione nello stato di fatto in cui ne avevano assunto il possesso, con le medesime caratteristiche ed idonea al medesimo uso, unitamente agli accessori, equipaggiamenti, dotazioni e documenti ricevuti dal Locatore. L'itinerario della crociera deve essere programmato in modo tale da consentire il ritorno nel tempo stabilito, anticipandolo eventualmente in caso di avverse previsioni meteorologiche. Se la riconsegna non avverrà nel tempo prefissato sarà applicata, per ogni giorno o frazione di giorno di ritardo, una penale pari al prezzo giornaliero pattuito in aggiunta al prezzo stesso, salvo risarcimento dell'ulteriore danno che il Locatore dovesse subire per mancata o ritardata consegna al successivo utilizzatore. E' considerato ritardo anche il tempo necessario per riportare l'unità nel porto di consegna, se il conduttore interrompesse o terminasse la crociera in un porto diverso da quello indicato nel contratto. Le spese di trasporto o di trasferimento dell'unità nel porto di riconsegna saranno a carico del Conduttore. Le parti convengono che il ritardo nella riconsegna dell'unità non potrà mai superare i cinque giorni salva autorizzazione scritta del Locatore. Il Conduttore dichiara di essere consapevole che tale suo comportamento integra una interversione nel possesso dell'unità locata ed il reato di appropriazione indebita.

11. RINUNCIA O INTERRUZIONE

In ipotesi di rinuncia alla esecuzione del presente contratto il Conduttore dovrà darne tempestiva comunicazione scritta al Locatore il quale avrà diritto ad esigere o trattenere: a) l'acconto se la comunicazione avverrà prima della data prevista per il versamento del saldo; b) l'acconto ed il saldo se la comunicazione avverrà nei 30 gg. antecedenti la partenza. Tuttavia se il Locatore rilocherà l'unità ad altro Conduttore per lo stesso periodo di tempo ed a condizioni non meno favorevoli di quelle pattuite, restituirà al Conduttore i pagamenti ricevuti trattenendo una somma pari alle spese (incluse le provvigioni) sostenute per la conclusione del presente contratto e per l'eventuale rilocazione.

Il Conduttore, in caso di interruzione volontaria del viaggio, non avrà diritto ad alcun rimborso, essendo tenuto ad indennizzare il Locatore di tutte le spese consequenziali alla anticipata riconsegna.

12. CAUZIONE

La cauzione, versata a garanzia di qualsiasi obbligazione a carico del Conduttore, del Comandante o degli ospiti, verrà restituita al Conduttore, senza interessi, dopo aver constatato l'inesistenza di danni, violazioni contrattuali e di obbligazioni contratte durante la locazione.

13. ASSICURAZIONE

Le assicurazioni stipulate dal Locatore con una polizza multirischi, comprendono la responsabilità civile verso terzi, e nello specifico coprono sino alla concorrenza massima complessiva per capitale, interessi e spese : per sinistro 10.000.000.000 , per persona: 10.000.000.000 , per cose ed animali: 10.000.000.000. Le condizioni assicurative si considerano tutte conosciute dal Conduttore, in quanto messe

a sua disposizione. Sono, in ogni caso, a carico del Conduttore i danni di qualsiasi tipo non indennizzabili dall'assicurazione per fatto o colpa dello stesso, del Comandante e degli ospiti, la franchigia e l'adeguamento dei valori assicurati ai massimali dal Conduttore ritenuti più adeguati.

14. MALTEMPO

Il Locatore non assume alcuna responsabilità per ritardi nella partenza o interruzione della crociera dovute ad avversità meteorologiche o a contrarie disposizioni dell'Autorità Marittima.

15. COMPENSI PER ASSISTENZA, SALVATAGGIO E RECUPERO

Il compenso per operazioni di recupero, rimorchio, salvataggio e qualsiasi assistenza e soccorso prestati dall'unità durante il presente contratto sarà suddiviso in parti uguali tra Locatore e Conduttore, dedotte le spese e le quote di locazione non godute. Il Conduttore e/o il Comandante saranno vincolati a tutte le iniziative intraprese dal Locatore per conseguire il compenso di assistenza o salvataggio.

16. SUBLOCAZIONE E CESSIONE DEL CONTRATTO

Al Conduttore non è consentito sublocare l'unità sopradescritta o cedere i diritti derivanti dal presente contratto.

17. SPESE DI REGISTRAZIONI E SUCCESSIVE

Eventuali spese di registrazioni del presente contratto e qualsiasi altra spesa saranno a carico della parte che le avrà rese necessarie.

18. CONTROVERSIE

Ogni e qualsiasi controversia circa l'interpretazione o l'esecuzione del presente contratto sarà deferita ad un collegio arbitrale composto da tre membri dei quali uno nominato da ciascuna delle parti ed il terzo scelto d'accordo dagli arbitri ; in difetto di accordo il terzo sarà nominato dal Comandante dell'Autorità Marittima o della navigazione interna nella cui giurisdizione si trova la sede principale del Locatore. L'arbitrato avrà luogo ove il Locatore ha la propria sede principale o operativa. Il collegio arbitrale deciderà quale amichevole compositore con ogni libertà di forma o procedura.

19. RINVIO ALLE NORME DI LEGGE

Per quanto non espressamente stabilito nel presente contratto, si fa riferimento alle norme legislative vigenti. In caso di traduzione del presente contratto in altra lingua si riterrà prevalente il testo in lingua italiana a fini interpretativi o in caso di discrepanza fra i relativi testi.

20. DIRITTI DI BROKERAGE

I diritti di brokerage per la conclusione del presente contratto sono a carico del Locatore. A mezzo del presente contratto il Locatore conferisce al Broker mandato ad incassare, per suo conto, l'acconto ed il saldo del corrispettivo della presente locazione e a trattenere sulle stesse la propria provvigione .

La provvigione sarà in ogni caso integralmente dovuta, dopo il pagamento dell'acconto, anche se il presente contratto non avrà effettiva esecuzione.

21. BROKER

Il presente contratto è stato negoziato da (Broker).

Il Locatore ed il Conduttore riconoscono, in accordo con il Broker, che quest'ultimo è firmatario del contratto solo per quanto concerne la sua attività e lo esonerano da ogni responsabilità derivante dall'uso dell'imbarcazione locata.

CONDIZIONI PARTICOLARI: ____ Pagamento pulizia finale obbligatoria ed eventuali optional all'imbarco.

Località :li...../...../.....

Locatore

Broker

Comandante

Conduuttore

Ai sensi degli art. 1341 e 1342 del Codice Civile il sottoscritto dichiara espressamente di aver preso visione e di accettare le seguenti clausole del presente contratto: 1. Pagamenti; 2. Comando dell'unità; 3. Obblighi del Conduuttore e del Comandante; 4. Consegna ed indicazioni d'uso; 5. Ritardo nella consegna; 6. Uso convenuto, limiti e divieti; 7. Manutenzione dell'unità; 8. Spese correnti; 9. Danni, avarie, incidenti, riparazioni; 10. Riconsegna, osservanza dei termini, interversione nel possesso ed appropriazione indebita; 11. Rinuncia o interruzione; 12. Cauzione; 13. Assicurazione; 14. Maltempo; 15. Compensi per assistenza, salvataggio e recupero; 18. Controversie; 19. Rinvio alle norme di legge; 21. Broker.

Comandante

Conduuttore
